

INFORMAZIONI PERSONALI Sara Forlucci

✉ sara.forlucci@mediazionelinguisticaperugia.it

POSIZIONE RICOPERTA Interprete di conferenza e di trattativa
Traduttrice specializzata nel settore giuridico
Docente in ambito di formazione universitaria

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

DOCENZA

- 2020-oggi Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia (SSML)
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94)
- Docenza dei seguenti corsi:
Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretazione (I anno)
Traduzione per la comunicazione d'impresa dallo spagnolo in italiano (I anno)
Interpretazione dialogica (II anno)
Traduzione specialistica dallo spagnolo in italiano (II anno)
- 2020-2021 Università per Stranieri di Perugia
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94)
- Professore a contratto di Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano II nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola II (L-LIN/07).
- 2019-2020 Università per Stranieri di Perugia
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94)
- Professore a contratto di Interpretazione dialogica nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola I e II (L-LIN/07).
- 2018-2019 Università per Stranieri di Perugia
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94)
- Professore a contratto di Interpretazione dialogica, Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano I, Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano II nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola I e II (L-LIN/07).
- 2017-2018 Università per Stranieri di Perugia
Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa (LM-94)
- Professore a contratto di Traduzione specializzata dallo spagnolo in italiano nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola (L-LIN/07).
- 2004-oggi Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia (SSML)
Corso di laurea triennale in mediazione linguistica (L-12)
- Docenza dei seguenti corsi:
Teoria della Mediazione Linguistica (I anno)
Lingua e cultura spagnola (I anno)
Interpretazione dialogica – lingua spagnola (I e II anno)
Mediazione Linguistica Orale ES > IT (II anno e III anno) – Tecniche di IS e IC

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE****INTERPRETARIATO**

Lingue di lavoro: italiano (A) – spagnolo (B), inglese (C)

2005-oggi

Interprete di conferenza (consecutiva, simultanea e chuchotage)

Convegni, conferenze stampa, seminari – Area: Centro Italia

Principali ambiti di specializzazione:

ambiente ed energie rinnovabili, olivocoltura ed enogastronomia, fitoterapia, diritti umani e pari opportunità, progetti UE, turismo.

2005-oggi

Interprete di trattativa

Presentazioni e visite aziendali, B2B, trattative commerciali, corsi tecnici di formazione – Area: Centro Italia / Spagna

Principali ambiti di specializzazione:

impianti termici e fotovoltaici, cosmesi e parrucchieria, fitoterapia, stampa e grafica.

Collaborazioni continuative con agenzie di interpretariato e aziende leader nei rispettivi settori.

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE****TRADUZIONI**

Lingue di lavoro: italiano (A) – spagnolo (B), inglese (C)

2007-oggi

Traduttrice in ambito legale

Contratti e atti

2005-oggi

Traduttrice in ambito tecnico

Manuali e guide

2005-oggi

Traduttrice in ambito commerciale

Corrispondenza aziendale, brochure e pagine web

Principali ambiti di specializzazione:

giuridico e legale, presentazioni societarie, economia e finanza, cosmesi e parrucchieria, cataloghi e manuali d'uso nel settore degli impianti solari termici / fotovoltaici, enogastronomia e industria alimentare.

Collaborazioni continuative con privati (studi notarili e legali), aziende e agenzie di traduzione.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Novembre 2007

**Master Universitario in Traduzione Specialistica in campo giuridico
Spagnolo (L1) – Inglese (L2)**

Centro di Alta Formazione Perform, Università degli Studi di Genova

Votazione: 107/110

Luglio 2004

Laurea in Traduzione e Interpretazione di Conferenza

Indirizzo: Interpretazione di Conferenza – Ciclo unico (Vecchio ordinamento)

Spagnolo (L1) – Inglese (L2)

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università degli Studi di Bologna, sede di Forlì.

Tesi su: *L'interprete di trattativa: quale formazione etica e deontologica? Un'indagine basata sulla percezione degli studenti.*

Votazione: 110/110 *cum laude*

Luglio 1998 **Diploma di Maturità Linguistica**

Liceo Scientifico con sperimentazione linguistica (lingue di studio: inglese, francese, spagnolo)
"Leonardo da Vinci", Umbertide (PG).

Votazione: 60/60 *cum laude*

ULTERIORI INFORMAZIONI

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Perugia, 25 settembre 2023

Sara Forlucci